

עברית מן ההתחלה – חלק ג'

* שרה שרה שיר שמת, שיר שמח שרה שרה.
גנן גידל דגן בגן, דגן גדול גדל בגן.
נחש נשך, נחש.*

Eva (חוה) חוה קֹרֵן Korn, Getreide

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
w. satt [†]	ש.ב.ע.	לְשׁוֹבֵעַ	שְׁבֻעוֹת	שְׁבַעִים	שְׁבַעָה	שְׁבַעַ
wächst [‡]	ג.ד.ל.	לְגֹדֵל	גְּדֻלוֹת	גְּדֻלִים	גְּדֻלָּה	גְּדֵל
zieht groß*	ג.ד.ל.	לְגֹדֵל	מְגַדְלוֹת	מְגַדְלִים	מְגַדְלָת	מְגַדֵּל
befindet s. [§]	מ.צ.א.	לְהִימָצֵא	נִמְצָאוֹת	נִמְצָאִים	נִמְצָאָת	נִמְצָא
ernennt, autorist.	ס.מ.כ.	לְהַסְמִיךְ	מְסַמְּכוֹת	מְסַמְּכִים	מְסַמְּכָה	מְסַמְּכֵיךְ

[†]ißt sich satt, [‡]wird groß, *baut an, züchtet, [§]wird gefunden

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
autorisiert, dipl., prom.	מוֹסְמְכוֹת	מוֹסְמְכִים	מוֹסְמְכָת	מוֹסְמְכֵיךְ
neugierig	סְקַרְנִיּוֹת	סְקַרְנִיִּים	סְקַרְנִית	סְקַרְנֵי
bequem, angenehm	נוֹחוֹת	נוֹחִים	נוֹחָה	נוֹחַ
heilig	קְדוּשׁוֹת	קְדוּשִׁים	קְדוּשָׁה	קְדוּשׁ

Neugier סְקַרְנִיּוֹת Weisheit, Wis. (חוכמה) חִכְמָה

Badeanzug .. בגד ים, בגדי ים סְקַרְנִית (Frauen)Rock

Elektrizität חשמל פְּתָקִים, פְּתָקֵי Zettel

Kleid שמלואת, שמלות, שמלות תְּכוּנָה Eigenschaft

התכונה הכי חשובה שלי היא סקרנות.

Spaziergänger (טיילת) טַיִלָּת Spaziergänger (טייל) טַיִל, טַיִלָּת

Stätte, »Internet site« אֶתֶר אֶתֶר derselbe, der gleiche

חיינו בני אותו גיל (wir waren gleichaltrig)

(Buch)Blatt דף, דפים בִּכְרוֹת, בִּכְרָה, בִּכְרָה öffentl. Platz

Information, Auskunft מידע בִּכְרָה יַעֲקֹב

עשית לי את היום. (Du hast mir den Tag gerettet)
עלה על הגל. (Er ist auf dem richtigen Weg)

Wirklichkeit, wirklich ... מְמַשׁ (ממש יפה) «stat. con.» סְמִיכוֹת

נתתי שוקולד לשלושת הילדים של השכנה.
לשכנה יש שלושה ילדים.

* שנה מבורכת * לשנה טובה תיכתבו ותיחתמו *
(גמר כתיבה) * חתימה טובה *

Fluß, Str. .. נהר, נהרות, נהר מחלה Krankheit

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
wiegt*	ש.ק.ל.	לְשָׁקוֹל	שׁוֹקְלוֹת	שׁוֹקְלִים	שׁוֹקְלָת	שׁוֹקֵל
weicht ab [†]	ס.ט.ה.	לְסִטוֹת	סוֹטוֹת	סוֹטִים	סוֹטָה	סוֹטֵה
hängt (an, auf)	ת.ל.ה.	לְתַלוֹת	תּוֹלוֹת	תּוֹלִים	תּוֹלָה	תּוֹלֵה
gewinnt	ז.כ.ה.	לְזַכּוֹת	זוֹכוֹת	זוֹכִים	זוֹכָה	זוֹכֵה

*wägt ab, [†](vom rechten Weg), wird abtrünnig,

Märchen, Sage אֶתְנָה אומן, אומנית Künstler

Mauer חומה תְּנַאִים, תְּנַאִי Bedingung

Salbei ('ח) (מרווה) מְרוֹא, מְרוֹה ... unter d. Bed. בתנאי ש

in die Stadt העירה מחוץ ל außerhalb von

Reis ארוז (אורז) אֶרֶז Handfläche

Messer סכין, סכינים כַּף, כַּפּוֹת Löffel

Gabel מולג, מולגות סכין Besteck

מתן, מתן, מתן, מתן, מתן, מתן, מתן, מתן

1 = א 6 = ו 20 = כ 70 = ע 300 = ש

2 = ב 7 = ז 30 = ל 80 = פ 400 = ת

3 = ג 8 = ח 40 = מ 90 = צ 15 = ט"ו

4 = ד 9 = ט 50 = נ 100 = ק 16 = ט"ז

5 = ה 10 = י 60 = ס 200 = ר

תשס"ד = 5764 (27. Sept. 2003 – 15. Sept. 2004)

היום הראשון של מלחמת העולם השנייה היה ב- 1.9.1939.

Futur der Gruppe פֿעל

kom.	stellen	wohnen	beenden	schicken	lesen	fragen	P.Prn.
אָבואַ	אָשׂים	אָגור	אָגמור	אָשְׁלַח	אָקראַ	אָשְׂאַל	אַני
תָּבואַ	תָּשׂים	תָּגור	תָּגמור	תָּשְׁלַח	תָּקראַ	תָּשְׂאַל	אַתָּה
יָבואַ	יָשׂים	יָגור	יָגמור	יָשְׁלַח	יָקראַ	יָשְׂאַל	הוּא
נָבואַ	נָשׂים	נָגור	נָגמור	נָשְׁלַח	נָקראַ	נָשְׂאַל	היא
תָּבואַ	תָּשׂים	תָּגור	תָּגמור	תָּשְׁלַח	תָּקראַ	תָּשְׂאַל	אַתָּם
יָבואַ	יָשׂים	יָגור	יָגמור	יָשְׁלַח	יָקראַ	יָשְׂאַל	הֵם

Das Verb לְגמור ist ein Beispiel für eine regelmäßige Konjugation.

Die Verben לְקום, לְטום, לְמות, לְרויץ and לְנוח entsprechen לְגור.

Das Verb לְשיר entspricht לְשׂים. Verben mit א, ח oder ע als zweitem oder drittem Radikal verhalten sich wie לְשלוּח.

Weitere Verben mit X: Er wird. . .

- יִפְתַּח (öffnen), יִצְחַק (lachen), יִרְחֵץ (waschen), יִגְדֵּל (wachsen), יִלְבֹּשׁ (anziehen), יִשְׁכַּב (liegen), יִלְמַד (lernen)

Weitere Verben mit ו: Er wird. . .

- יִכְתּוּב (schreiben), יִרְקוֹד (tanzen), יִפְגּוֹשׁ (treffen), יִסְגּוֹר (schließen), יִבְדּוֹק (untersuchen, prüfen), יִזְכּוֹר (erinnern)

דינה ורוברט, איפה תגורו, בְּשִׁתְּבוּאוּ לישראל?
בְּשִׁנְבוּא לישראל, נגור ברון.

רות, איפה תְּשׂימי את הרהיטים שְׁקִנִּית?
אָשׂים אותם בחדר של הילדים.

יעקב, מתי תבוא אלי? אבוא בְּשִׁיחִיה לי זמן.

אָלאַ Krawatte עֲנִיבָה
sondern אָלאַ עֲנִיבָה
יְנוּחוּ בְּשִׁמּוֹתוֹ.

	Rad.	Inf.	') Pl.	'ו Pl.	'ו	'ו
löst (Rätsel)	פ.ת.ר.	לְפִתּוֹר	פּוֹתְרוֹת	פּוֹתְרִים	פּוֹתְרָת	פּוֹתְרֵי
gelöst			פְּתוּרוֹת	פְּתוּרִים	פְּתוּרָה	פְּתוּרֵי
w. los, verstirbt	פ.ט.ר.	לְהִיפָטֵר	נִפְתָּרוֹת	נִפְתָּרִים	נִפְתָּרָת	נִפְתָּרֵי
dreht/kehrt um*	ה.פ.כ.	לְהִפּוֹךְ	הוֹפְכוֹת	הוֹפְכִים	הוֹפְכָת	הוֹפְכֵי
umgekehrt			הַפּוּכוֹת	הַפּוּכִים	הַפּוּכָה	הַפּוּכֵי
hält an/inne†	ע.צ.ר.	לְעֻצּוֹר	עוֹצְרוֹת	עוֹצְרִים	עוֹצְרָת	עוֹצְרֵי
verhaftet			עֻצּוֹרוֹת	עֻצּוּרִים	עֻצּוּרָה	עֻצּוּרֵי
zerstört	ה.ר.ס.	לְהָרוֹס	הוֹרְסוֹת	הוֹרְסִים	הוֹרְסָת	הוֹרְסֵי
zerstört			הַרוּסוֹת	הַרוּסִים	הַרוּסָה	הַרוּסֵי
erbt	י.ר.ש.	לְרִשֵׁת	יורְשׁוֹת	יורְשִׁים	יורְשָׁת	יורְשֵׁי

*ins Gegenteil, †verhaftet

Verben mit ה, ח oder ע als erstem Radikal und Verben mit א als drittem Radikal.

umdr. zrückt. denken arbeit. trinken kaufen wd.,sein wollen

אָהפּוֹךְ	אָחזור	אָחשוב	אָעבוד	אָשְׁתָּה	אָקנה	אָהיָה	אָרְצָה
תָּהפּוֹךְ	תָּחזור	תָּחשוב	תָּעבוד	תָּשְׁתָּה	תָּקנה	תָּהיָה	תָּרְצָה
יָהפּוֹךְ	יָחזור	יָחשוב	יָעבוד	יָשְׁתָּה	יָקנה	יָהיָה	יָרְצָה
נָהפּוֹךְ	נָחזור	נָחשוב	נָעבוד	נָשְׁתָּה	נָקנה	נָהיָה	נָרְצָה
תָּהפּוֹךְ	תָּחזור	תָּחשוב	תָּעבוד	תָּשְׁתּוּ	תָּקנוּ	תָּהיוּ	תָּרְצוּ
יָהפּוֹךְ	יָחזרו	יָחשבו	יָעבדוּ	יָשְׁתּוּ	יָקנוּ	יָהיוּ	יָרְצוּ

Weitere Verben mit ה, ח, ע als erstem Radikal: Er wird. . .

- יַעֲמוֹד (stehen), יַעֲצוֹר (halten), יַעֲזוֹר (helpfen), יִהְרוֹס (zerst.), יִהְרוֹג (töten), יִחַלְמוּ (träumen), אִחְלוּם, יִחַלוּם, ... יִחַלְמוּ

עם ישראל לא שאל שום דבר, אלא ענה מיד: «נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע»
הרצל אמר: «אם תרצו, אין זו אגדה!»
Dir zu Diensten!

Verben mit **ה, ח, ע**, als **erstem Radikal** und **ה** als **drittem**, und Verben, die **נ** verlieren, wenn es das **erste Radikal** ist.

tun fahren fallen nehmen geben P.Prn.

אני	אתן	אקח	אפול	אסע	אעשה
אתה	תיתן	תקח	תיפול	תיסע	תעשה
את	תיתני	תקחי	תיפלי	תיסעי	תעשי
הוא	ייתן	יקח	יפול	יסע	יעשה
היא	תיתן	תקח	תיפול	תיסע	תעשה
אנחנו	ניתן	נקח	ניפול	ניסע	נעשה
אתם/ן	תיתנו	תקחו	תיפלו	תיסעו	תעשו
הם/ן	ייתנו	יקחו	יפלו	יסעו	יעשו

Verben, die **י** verlieren, wenn es das **erste Radikal** ist und Verben, die es nicht verlieren.

hinausg. sitzen gehen abstgn. wissen erben schlafen P.Prn.

אני	אישן	אירש	אדע	ארד	אלך	אשב	אצא
אתה	תישן	תירש	תדע	תרד	תלך	תשב	תצא
את	תישני	תירשי	תדעי	תרדי	תלכי	תשבי	תצאי
הוא	יישן	יירש	ידע	ירד	ילך	ישב	יצא
היא	תישן	תירש	תדע	תרד	תלך	תשב	תצא
אנחנו	נישן	נירש	נדע	נרד	נלך	נשב	נצא
אתם/ן	תישנו	תירשו	תדעו	תדרו	תלכו	תשבו	תצאו
הם/ן	יישנו	יירשו	ידעו	ירדו	ילכו	ישבו	יצאו

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	ʿ Pl.	'נ	ʿ
(ver)packt	א.ר.ז.	לארוז	אורוות	אור׳ים	אור׳ת	אורו
(ver)sammelt	א.ס.פ.	לאסוף	אוספות	אוספ׳ים	אוספת	אוסף

אם תלמדו, תדעו!

Verben mit **נ** als **erstem Radikal** und das Verb **יכול**

lieben sagen essen können verpack. sammeln P.Prn.

אני	אאסוף	אארוז	אוכל	אומר	אוהב
אתה	תאסוף	תארוז	תוכל	תאמר	תאהב
את	תאספי	תארזי	תוכלי	תאמרי	תאהבי
הוא	יאסוף	יארזו	יוכל	יאמר	יאהב
היא	תאסוף	תארוז	תוכל	תאמר	תאהב
אנחנו	נאסוף	נארזו	נוכל	נאמר	נאהב
אתם/ן	תאספו	תארוזו	תוכלו	תאמרו	תאהבו
הם/ן	יאספו	יארזו	יוכלו	יאמרו	יאהבו

הס לא יוכלו להיפגש איתנו. למה לא תאכל את התפוח?
מתי תאכלו? היא תוכל לבשל נהדר.

דת, דתות	Religion	הלכה	jüd. Gesetz
מזודה (מזוודה)	Koffer	קהילה	Gemeinde
רפואה	Medizin, Heilung	שוטרת	Polizist, Polites.
משורר, משוררת	Dichter	שלמה!	g. Besserung!

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	ʿ Pl.	'נ	ʿ
erobert, beszt.	כ.ב.ש.	לכבוש	כובשות	כובשים	כובשת	כובש
(ver)läßt	ע.ז.ב.	לעזוב	עוזבות	עוזבים	עוזבת	עוזב
ändert	ש.ג.ה.	לשנות	משנות	משנים	משנה	משנה
erlaubt	ר.ש.ה.	להרשות	מרשות	מרשים	מרשה	מרשה
leiht (Geld)	ל.ו.ה.	להלוות	מלוות	מלווים	מלווה	מלווה
entwickelt s.	פ.ת.ח.	להתפתח	מתפתחות	מתפתחים	מתפתחת	מתפתח

	'נ Pl.	ʿ Pl.	'נ	ʿ	מיד שנייה (second hand)
frei	חופשיות	חופשיים	חופשית	חופשי	

Futur der Gruppe פיעל

sprech. kochen spielen rauch. beehrt s. siegen* ändern† P.Prn.

אני	אשנה	אנצח	אמהר	אעשן	אשחק	אבשל	אדבר
אתה	תשנה	תנצח	תמהר	תעשן	תשחק	תבשל	תדבר
את	תשני	תנצחי	תמהרי	תעשני	תשחקי	תבשלי	תדברי
הוא	ישנה	ינצח	ימהר	יעשן	ישחק	יבשל	ידבר
היא	תשנה	תנצח	תמהר	תעשן	תשחק	תבשל	תדבר
אנחנו	נשנה	ננצח	נמהר	נעשן	נשחק	נבשל	נדבר
אתם\ן	תשנו	תנצחו	תמהרו	תעשנו	תשחקו	תבשלו	תדברו
הם\ן	ישנו	ינצחו	ימהרו	יעשנו	ישחקו	יבשלו	ידברו

*Verben mit ך oder ץ †oder mit ך als drittem Radikal,

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	׳ Pl.	׳	׳
g. verl., verschwin. verloren	.ד.ב.א	לְאָבוֹד	אוֹבוֹדוֹת	אוֹבוֹדִים	אוֹבוֹדָה	אוֹבוֹד
ג. veränd. d. Mng. ändern		אָבוֹד	אִם כֵּן	wenn's so ist, also		
d. bl. unt. uns verschwin. d. Mng. ändern		אָבוֹד	אִם כֵּן	wenn's so ist, also		
d. i. e. vrl. F. verschwin. d. Mng. ändern		אָבוֹד	אִם כֵּן	wenn's so ist, also		
ratlos		עֵצָה				
נדמה לי, שליעקב קשה להחליט, קשה לו לשנות את דעתו. אם כך, חבל על הזמן. זה מקרה אבוד, וזה נשאר בינינו, אז קיי? אימא, מתי תבשלי לנו דגים בין לבין? ילדים, איפה תשחקו אם ירד גשם? ממחר נשנה את העולם.						
Interv. (ריאיון) ראינו, ראינו		מְצַלְמָה		Fotoapparat		
usw. וכלי		חָסֵר		fehlt		
sonst אחרת		בְּקִיצוֹר		kurz gefasst		
trotz למרות		בְּכָל זֹאת		trotzdem		
obwohl למרות ש...		עָמַד ל		er war im Begriff		

Futur der Gruppe הפעיל

anfang. verst.* verspr.† erlaub.§ leihen§ lich sagen mitteil.†

אודיע	אגיד	הלוותי	אלווה	ארשה	אבטיח	אבין	אתחיל
תודיע	תגיד	הלוותך	תלווה	תרשה	תבטיח	תבין	תתחיל
תודיעי	תגידני	הלוותי	תלווי	תרשי	תבטיחי	תביני	תתחילי
יודיע	יגיד	הלווה	ילווה	ירשה	יבטיח	יבין	יתחיל
תודיע	תגיד	הלוותה	תלווה	תרשה	תבטיח	תבין	תתחיל
נודיע	נגיד	הלוונו	נלווה	נרשה	נבטיח	נבין	נתחיל
תודיעו	תגידו	הלוותם\ן	תלוו	תרשו	תבטיחו	תבינו	תתחילו
יודיעו	יגידו	הלוו	ילו	ירשו	יבטיחו	יבינו	יתחילו

*Verben mit ך oder ׳ als zweitem Radikal (לְהִבִּיאַ, etc.),

†Verben mit ך oder ץ bzw. ך als drittem Radikal,

אני אתחיל לספר ואתה תמשיך, בסדר?
אבא יסביר לך אחר כך. קודם תגמור לאכול.
מורה: «אני מקווה, שתבינו מה שאני מסביר. אבל אם לא תבינו
תוכלו לשאול, ואז אסביר לכם שוב.»

Er selbst, sich selbst – **עֵצָמוֹ**, er selbst, an sich selbst – **בְּעֵצְמוֹ**
אימא, מתי תרשי לי לקנות בעצמי מה שאני אוהבת? אימא של
דינה מרשה לה להחליט בעצמה מה לקנות.
כן, כבר שאלתי את עצמי, מתי אני יכולה להרשות לך להחליט
בעצמך מה לעשות.

אני חושב על עצמי. אני נוסע לעבודה בעצמי. אני אוהב להיות
עם עצמי. אני מדבר עם עצמי. אני אוהב את עצמי.

אורי, שמור על עצמך!
גילה, שמרי על עצמך!
ילדים, שמרו על עצמכם!

Uri, paß auf dich auf!
Kinder, paßt auf euch auf!

* שומר דלתות ישראל – שדי * (מוזיקה)

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
fehlt	ח.ס.ר.	לְחַסֹּר	חֲסָרוֹת	חֲסָרִים	חָסְרָה	חָסֵר
w. erinnert	ז.כ.ר.	לְהִזְכִּיר	זִכְרוֹת	זִכְרִים	זִכְרָת	זָכֵר
schließt ab	נ.ע.ל.	לְנַעֵל	נִעְלוֹת	נִעְלִים	נִעְלָת	נָעַל
abgeschl.			נִעְלוֹת	נִעְלִים	נִעְלָה	נָעוּל
stiehlt	ג.נ.ב.	לְגַנוֹב	גִּנְבוֹת	גִּנְבִים	גִּנְבָת	גָּנַב
gestohlen			גִּנְבוֹת	גִּנְבִים	גִּנְבָה	גָּנוּב
verbietet (על)	א.ס.ר.	לְאַסֹּר	אִסְרוֹת	אִסְרִים	אִסְרָת	אִסֵּר
verboten			אִסְרוֹת	אִסְרִים	אִסְרָה	אִסּוּר
hütet, wacht	ש.מ.ר.	לְשַׁמֵּר	שִׁמְרוֹת	שִׁמְרִים	שִׁמְרָת	שָׁמַר
reserviert			שִׁמְרוֹת	שִׁמְרִים	שִׁמְרָה	שָׁמַר
trägt, hebt	נ.ש.א.	לְשַׂאת	נִשְׂאוֹת	נִשְׂאִים	נִשְׂאָת	נָשַׂא
verheiratet			נִשְׂאוֹת	נִשְׂאִים	נִשְׂאָה	נָשַׂיַּת
gemacht	ע.ש.ה.		עֲשׂוֹת	עֲשׂוּיִם	עֲשׂוּיָה	עָשׂוּי

נְשׂוּאָה – getragen, erhoben

דוֹרוֹן, הִזְהַר, אַחֲרַת (sonst) תִּיפּוֹל! אוֹרִי, אֶכּוֹל (אֶכְלֵי, אֶכְלוּ) מִשֶּׁהוּ, אַחֲרַת תִּהְיֶה רַעֲב. הַחֹלָה צָרִיךְ לִשְׁכַּב בְּמִיטָה, אַחֲרַת הוּא לֹא יִהְיֶה בְּרִיא.

מָה חָסֵר (fehlt) לְךָ? לֹא חָסַר לִי שׁוּם דָּבָר, בְּרוּךְ הַשֵּׁם. יֵשׁ לִי אִינְשָׁה וְיִלְדִים, יֵשׁ לִי בַּיִת, פֶּסֶף, עֲבוּדָה, בְּקִיצוֹר, יֵשׁ לִי הַפֶּל, אַה, חֲסָרוֹת לִי רַק כְּמָה שֶׁנִּיִּים.

הַמּוֹרָה הַסְּבִיר לִי כְּבֵר שֶׁשׁ פְּעָמִים. בְּכֹל זֹאת (trotzdem) עוֹד לֹא הִבְנַתִּי. הִיָּה חָס. בְּכֹל זֹאת לִקְחַתִּי מִטְרִיהַ.

לְמָרוֹת (trotz) הַגִּשְׁם בָּאתִי.

לְמָרוֹת שֵׁישׁ (obwohl) לֵיעֵל בְּעִיּוֹת, הִיא שְׂמַחָה.

כְּשֶׁבָאתִי הֵם עָמְדוּ לְצִאתָה. (waren sie im Begriff auszugehen) בְּדוּק עֲמַדְתִּי לְכַתּוֹב לְךָ.

Partizip Passiv

Das Prinzip ist auf der vorherigen Seite z.B. bei »reserviert« und »gemacht« zu sehen.

הַקֵּוֹן תְּפוּס. (Die Linie/Leitung ist besetzt)
מְקוֹמוֹת שְׂמוּרִים. (Reservierte Plätze)
הַכְּנִיסָה אִסּוּרָה! (Eintritt verboten!)

הָאֲרוֹן עָשׂוּי מַעֲץ. הַמַּעֲיֵל תְּלוּי בָּאֲרוֹן. הַעוּגָה קְנוּיָה.
הַדְּלֵת סְגוּרָה. הַטִּיסָה בְּ«אֶל-עַל» בְּשׂוּחָה. הַחֲלוֹנוֹת פְּתוּחִים.
הַבַּיִת בְּנוּי מֵאֲבֵן יְרוּשְׁלַמִּית. הַכּוֹסוֹת עֲשׂוּיּוֹת מִפֶּלֶסֶטִיק.

נושא	..... Thema, Träger
נושא	..... Zeitschrift
קוסם, קוסמת	..... Zauberer
קוסמת	..... Aufgabe, Rolle
מרגל, מרגלים	..... Jugend
מרגל	..... Spion
מדעי	..... wissenschaftlich
מדעני	..... Wissenschaftl.

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
ähnelt, gleicht	ד.מ.ה.	לְדַמוֹת	דּוּמוֹת	דּוּמִים	דּוּמָה	דּוּמָה
spendet	ת.ר.מ.	לְתָרוֹם	תּוֹרְמוֹת	תּוֹרְמִים	תּוֹרְמָת	תּוֹרֵם
bildet aus, train.	א.מ.נ.	לְאַמֵּן	מְאַמְנוֹת	מְאַמְנִים	מְאַמְנָת	מְאַמֵּן
lächelt	ח.י.כ.	לְחַיֵּךְ	מְחַיֵּיכוֹת	מְחַיֵּיכִים	מְחַיֵּיכָת	מְחַיֵּךְ
tauscht um/aus	ח.ל.פ.	לְהַחֲלִיף	מְחַלְפּוֹת	מְחַלְפִים	מְחַלְפָה	מְחַלְפֵי

לְחַיֵּךְ Lächeln zum Trotz, ger. (דווקא) דוּקָא

	'ן Pl.	'ר Pl.	'ן	'ר
schmal, eng	צָרוֹת	צָרִים	צָרָה	צָר
weit, breit	רְחָבוֹת	רְחָבִים	רְחָבָה	רְחָב

אופנה	..... Mode	אופנאי	..... Modeschöpfer
צעיף	..... Schal, Schleier	חליפה	..... Kostüm, Anzug
גרביים	..... Strumpf	שרוול	..... Ärmel
מגפיים	..... Stiefel	גופיה	..... Unterhemd
תחתונים	..... Unterhosen	חזיה	..... Büstenhalter

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
setzt auf	ר.כ.ב.	לְהַרְבִּיב	מְרַבְּבוֹת	מְרַבְּבִים	מְרַבְּבָה	מְרַבְּבִים
setzt Hut auf	ח.ב.ש.	לְחַבֹּשׁ	חֹבְשׁוֹת	חֹבְשִׁים	חֹבְשֶׁת	חֹבְשִׁים
nimmt ab, entf.	ס.ו.ר.	לְהַסִּיר	מְסִירוֹת	מְסִירִים	מְסִירָה	מְסִירִים
zieht Sch. an	נ.ע.ל.	לְנַעֵל	נוֹעֲלוֹת	נוֹעֲלִים	נוֹעֲלָת	נוֹעֲלִים
zieht (Sch.) aus	ח.ל.צ.	לְחַלֹּץ	חֹלְצוֹת	חֹלְצִים	חֹלְצָת	חֹלְצִים
zieht Strü. an	ג.ר.ב.	לְגַרֵּב	גֹּרְבוֹת	גֹּרְבִים	גֹּרְבָת	גֹּרְבִים
n. her., z. aus	י.ר.ד.	לְהוֹרִיד	מוֹרִידוֹת	מוֹרִידִים	מוֹרִידָה	מוֹרִידִים
gürtet	ח.ג.ר.	לְחַגֹּר	חֹגְרוֹת	חֹגְרִים	חֹגְרָת	חֹגְרִים

חֹגְרוֹת.....Gürtel עוֹזֶרֶת.....Putzfrau

היא צריכה לגרוב גרביים. היא צריכה להוריד את הגרביים.

היא צריכה לנעול נעליים. היא צריכה לחלוץ את הנעליים.

היא צריכה לחבוש פובע. היא צריכה להרביב משקפי־שמש.

היא צריכה להסיר את הפובע ואת המשקפיים.

לפעמים היא צריכה לחגור חגורה.

היא צריכה להחליף בגדים (sich umziehen).

היה חם, לכן חבשתי פובע. היה חם, לכן נעלתי סנדלים.

היה חם, לכן לא גרבתני גרביים. אני רואה מצוין ולכן לא

מְרַבְּבִים משקפיים. כשחזרתי הביתה החלפתי בגדים כדי להרגיש

נות. חלצתי את הסנדלים ונעלתי נעלי־בית.

blind (עיוור) עור, עורת stumm (אילם) אלם

taub קודם כל vor allem

und ähnliche לעולם für immer, auf ewig

an meiner, deiner (m/f), seiner, ihrer, unserer, eurer (m/f), ihrer (m/f) Stelle

במקומי, במקומך, במקומך, במקומו, במקומה,
במקומנו, במקומכם, במקומכן, במקומם, במקומן

לוי = אילו (hätte) Wenn

אילו לוי רצית לבוא, היית בא

(Hättest du kommen wollen, wärst du gekommen).

אילו היית מודיע לי על ההרצאה, הייתי בא.

אילו קראתם, הייתם יודעים.

לוי קיבלנו עבודה טובה, היינו נשארים בארץ.

מה היה קורה, אילו לוי ... (was wäre passiert, wenn...)

אילמלא = אילו לא = לולא Wenn nicht (hätte nicht)

אילמלא שלחתם לי הזמנה, לא הייתי בא.

(Hättet ihr mir keine Einladung geschickt, wäre ich nicht gekommen).

אילו לא למדנו עברית, לא היינו מקבלים עבודה.

לולא שאלתי, לא הייתי יודע.

מה היה קורה, אילמלא אילו לא לולא ...

(was wäre passiert, wenn nicht...)

הייתי בא (ich wäre gekommen/ich würde kommen)

היינו שואלים (wir hätten gefragt/wir würden fragen)

הייתם חושבים (ihr hättet gedacht/ihr würdet denken)

הוא אמר, שהוא יבוא (Er sagte, er werde kommen).

הוא אמר, שהוא היה בא (Er sagte, er würde kommen).

מה היה קורה, אילו השכנים שלי ראו, מי בא אלי?

מה היה קורה, אילו לא שאלתם לפני שעשיתם?

לשלם בעד (bezahlen für)

הוא ישלם לעוזרת בעד העבודה.

לא שילמתי הרבה בעד המכונית.

אילו הייתי במקומך, הייתי תורם את הכסף. אילו היית

במקומי, היית עושה מה שאני עשיתי. לוי הייתי רוטשילד ...

לא צריך לכעוס!

מה יעקב יעשה, אם יזכה בלוטו?
 יעקב, מה תעשה, אם תזכה בלוטו?
 כל מיני דברים: קודם כל אפסיק לעבוד. אעבור דירה,
 אקנה רהיטים, אקנה מכונית חדשה ... המון דברים ...
 ואישתך?
 אסכים שהיא תפסיק לעבוד. היא תוכל לקנות לה בגדים
 ונעליים כמה שתרצה. אומין לה אפילו עוזרת.
 ומה עם הילדים?
 אשלם להם בעד הלימודים באוניברסיטה, ואם ישאר לי כסף,
 נעשה טיול מסביב לעולם. פשוט, ניהנה מהחיים ...
 ותרומה? מה עם תרומה?

למי?

לעיוורים, לחרשים וכדומה ...

מה היה יעקב עושה, אילו זכה בלוטו?

יעקב, מה היית עושה, אילו זכית בלוטו?
 כל מיני דברים: קודם כל הייתי מפסיק לעבוד. הייתי עובר
 דירה, הייתי קונה רהיטים, קונה מכונית חדשה, המון דברים!
 ואישתך?
 הייתי מסכים שהיא תפסיק לעבוד. היא הייתה יכולה לקנות לה
 בגדים ונעליים כמה שהייתה רוצה. הייתי מומין לה אפילו עוזרת.
 ומה עם הילדים?

הייתי משלם להם בעד הלימודים באוניברסיטה,
 ואילו היה נשאר לי כסף, היינו עושים טיול מסביב לעולם.
 פשוט, היינו נהנים מהחיים ...

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

Höre Israel! Der Ewige, unser Gott, der Ewige ist eins.

Gepriesen sei Gottes ruhmreiche Herrschaft immer und ewig!

Diskussion, Debatte (ז) ויכוח Schwimmbecken בריכה

Felsen סלע, סלעים
 einer dem anderen אחד לשני
 Kirche (פנסייה) פנסייה
 Moschee מסגד
 Seite צד, צדדים, צדי
 Nervensäge ... נוֹדְנִיק, נוֹדְנִיקִית
 mittler(e) תיכון
 mittlerer Osten המזרח התיכון
 naher Osten ... המזרח הקרוב
 Seite, Säule, Pfeiler עמוד
 Gesell. החברה להגנת הטבע
 Christentum נצרות
 Münze (ז) מטבע, מטבעות
 Tourismus (תיירות) תירות
 Boot סירה
 Osten, Orient מזרח
 Mittelmeer הים התיכון
 Steppe ערבה

	Rad.	Inf.	PI. נ'	PI. ז'	נ'	ז'
verfaßt, addiert	ח.ב.ר.	לחבר	מחברות	מחברים	מחברת	מחבר
bildhauert	פ.ס.ל.	לפסל	מפסלות	מפסלים	מפסלת	מפסל
f. Regie, insz.	ב.י.מ.	לביים	מבימות	מבימים	מבימת	מביים
wärmt	ח.מ.מ.	לחמם	מחממות	מחממים	מחממת	מחמם
schwimmt	ש.ח.ה.	לשחות	שוחות	שוחים	שוחה	שוחה
kaut	ל.ע.ס.	ללעוס	לועסות	לועסים	לועסת	לועס
putzt, poliert	צ.ח.צ.ח.	לצחצח	מצחצחות	מצחצחים	מצחצחת	מצחצח
strengt s. an	א.מ.צ.	להתאמץ	מתאמצות	מתאמצים	מתאמצת	מתאמץ
zündet an, schaltet ein	ד.ל.ק.	להדליק	מדליקות	מדליקים	מדליקה	מדליק

im 9-ten Jtsnd. ... באלף התשיעי ... im 15-ten Jhdrt. ... במאה החמש עשרה

Einw., Bürg. תושב, תושבת, תושבים Stamm, Sippe שבט, שבטים

	PI. נ'	PI. ז'	נ'	ז'
unterschiedl., versch., anders	שונות	שונים	שונה	שונה
natürlich	טבעיות	טבעיים	טבעית	טבעי
weltlich	חילונית	חילוניים	חילונית	חילוני

חֲבִיתָה Omelett	גוּמִי־לְעִיסָה Kaugummi
עֲרָךְ, עֲרָכִים Wert	רֵב־עֲרָךְ wertvoll
חֲבֵרָה Bande v. Fr.	הַעוֹלָם הַבָּא Jenseits
יְחוּס Verhältnis, Beziehung	סְבִיבּוֹן Kreisel
מְחַקֵּר Forschung	מְכוּן, מְכוּנִים, מְכוּן־Inst., Fak.
נִסִּים, נִס Wunder	מְשֻׁךְ Dauer, Länge
בְּמִשְׁךְ .. während, im Lfe. von	בְּשַׁעַת־ zur Zeit, während
פְּסָל, פְּסֻלָּה, פְּסָלִים Bildh.	פְּסָל, פְּסָלִים Skulptur, Pl.
שִׁיעוֹן Wahnsinn	מוֹת (מוֹתוֹת) Tod
מְלַאֲךְ־הַמּוֹת Todesengel	מִיתַת־נְשִׁיקָה leichter Tod

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
ist wert, gleich	ש.ו.ה.	לְשׁוּוֹת	שׁוּוֹת	שׁוּוִים	שׁוּוָה	שׁוּוָה
w. sauer, versäumt	ח.מ.צ.	לְהַחְמִיץ	מְחַמֵּצוֹת	מְחַמֵּצִים	מְחַמֵּצָה	מְחַמֵּץ
läßt zur., übr.	ש.א.ר.	לְהַשְׁאִיר	מְשַׁאֲרוֹת	מְשַׁאֲרִים	מְשַׁאֲרָה	מְשַׁאֲרֵי
nimmt auf (Tonb.)	ק.ל.ט.	לְהַקְלִיט	מְקַלְטוֹת	מְקַלְטִים	מְקַלְטָה	מְקַלְטֵי
belästigt, bemüht	ט.ר.ד.	לְהַטְרִיד	מְטַרְדוֹת	מְטַרְדִים	מְטַרְדָה	מְטַרְדֵי
empfiehlt (על)	מ.ל.צ.	לְהַמְלִיץ	מְמַלְטוֹת	מְמַלְטִים	מְמַלְטָה	מְמַלְטֵי

שיגעון של סרט! אי אפשר להאמין!

סרט מדליק (großer/heißer Film)!

לא שווה כלום (nichts wert/taugt nichts)!

בספריית סרטי הוידאו:

אסור להחמיץ (man darf n. versäum.). אפשר להשאיר בחנות.

כדאי להקליט לכל החיים. אני לא ממליץ.

לא כדאי להטריד החברים ולהזמין אותם לראות.

מחזות, מחזה, Schauspl., Thea. מְחַמָּה Kompliment

תרבות Kultur רַךְ Fremder

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
echt, eigentlich, wirkll.	אַמִּיתוּת	אַמִּיתִים	אַמִּיתִית	אַמִּיתִי
ausschließl., exkl.	בְּלִעְדֵיּוֹת	בְּלִעְדֵיִים	בְּלִעְדֵיּת	בְּלִעְדֵי
fremd	זָרוֹת	זָרִים	זָרָה	זָר
vollständig, ganz	שְׁלֵמוֹת	שְׁלָמִים	שְׁלָמָה	שְׁלָם

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
betrcht.* (ב.\על)	ס.פ.ל.	לְהַסְתַּכֵּל	מְסַתְּכָלוֹת	מְסַתְּכָלִים	מְסַתְּכָלָת	מְסַתְּכָל
entschuldigt s.	נ.צ.ל.	לְהַתְנַצֵּל	מְתַנַּצְלוֹת	מְתַנַּצְלִים	מְתַנַּצְלָת	מְתַנַּצֵּל
ist faul	ע.צ.ל.	לְהַתְעַצֵּל	מְתַעַצְלוֹת	מְתַעַצְלִים	מְתַעַצְלָת	מְתַעַצֵּל
kündigt, tritt z.	ט.פ.ר.	לְהַתְפַּטֵּר	מְתַפְטְרוֹת	מְתַפְטְרִים	מְתַפְטְרָת	מְתַפְטֵר
erwärmt s.	ח.מ.מ.	לְהַתְחַמֵּם	מְתַחַמְמוֹת	מְתַחַמְמִים	מְתַחַמְמָת	מְתַחַמֵּם
entfernt s.	ר.ח.ק.	לְהַתְרַחֵק	מְתַרְחֶקוֹת	מְתַרְחֶקִים	מְתַרְחֶקָת	מְתַרְחֵק
beeinflusst (על)	ש.פ.ע.	לְהַשְׁפִּיעַ	מְשַׁפְּיעוֹת	מְשַׁפְּיעִים	מְשַׁפְּיעָה	מְשַׁפְּיעֵי

*sieht an

בר = בן

בלבב שלם .. v. ganzem Herzen	Renais., Aufst. (תחייה) תְּחִיָּה
שגיאה, שגיאות Fehler	Gebot, rel. Pfl. (מצווה) מִצְוָה
בת־מצוה Kn. 13, M. 12	heil. Krieg מִלְחַמַת־מִצְוָה
לְעִשְׂרֵי אֶלֶף תְּשַׁע מֵאוֹת אַרְבָּעִים	= am 11. 10. 1940 בְּאַחַד עָשָׂר
מְדַרְכָּה Gehweg	Fußgängerzone מְדַרְחָוּב
יְעַפֵּת jet-lag	Werbetexter רְעִיוֹנָי
צִיּוֹנוֹת Zionismus	Puppe (בויבה) בִּבָּה
שורש, שורשים Wurzel	Rhytmus (מישקל) מְשַׁקֵּל
יְקָר Teuerung	teuer בְּיוֹקָר
שֶׁפַע Fülle	in Fülle, reichlich בְּשֶׁפַע
(אווירון) אֲוִירוֹן Flugzeug	im Nu בֶּן רֵנַע
תְּקַע Stecker	Steckdose שֶׁקַע

קללה.....Fluch קושי.....Schwierigkeit

לשמור אמונים...Treue halten תריס.. Fensterladen, Jalousie

אמונים שומר לך (ich halte Dir die Treue)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
ändert s.	ש.ג.ה.	להשתנות	משתנות	משתנים	משתנה	משתנה
läßt hören	ש.מ.ע.	להשמיע	משמיעות	משמיעים	משמיעה	משמיע
galoppiert	ד.ה.ר.	לדהור	דוהרות	דוהרים	דוהרת	דוהר
schlägt, prüg.	ר.ב.צ.	להרביץ	מרביצות	מרביצים	מרביצה	מרביץ

חולם בספרדית / אהוד מנור

אני חושב ואני כותב
בעברית בלי קושי
ואהב לאהוב אותך
בעברית בלעדית.

זאת שפה נהדרת
לא תהיה לי אחרת
אך בלילה בלילה
אני חולם עוד בספרדית.

אמונים בעברית שומר לך
וסוגר בעברית תריסים
לילה טוב בעברית אומר לך
וגם סופר בעברית כבשים.

העברית משתנה בלי הרף
זה התחיל בלוחות הברית
אני חי בשפה דוהרת
ואמות כנראה בעברית.

אני קם בעברית בבוקר
ושוחה בעברית קפה
משלם בעברית ביוקר
על כל דבר שאני קונה.

בשפתו של דוד המלך
אני חי ומשמיע קול
וקורא סיפורים לילד
בן, תמיד מימין לשמאל.

בעברית יש מילים בשפע
להגיד את הכול כמעט
יש בה תקע ויש שקע
אך אין מלה בעברית
לשאקט.

מתרגש בעברית מפרח
ונושא בעברית תפילה
מתרגז בעברית בן רגע
ומרביץ בעברית קללה.